



SuperFish®
Smart Fish Keeping

GB
D
F
NL
DK
IT



AirBlow

50 - 100

User manual • Gebrauchsanweisung
Mode d'Emploi • Gebruiksaanwijzing
Brugervejledning • manuale d'uso

Function

The AirBlow air pump provides water movement in the pond, allowing oxygen and gas exchange to take place at the water surface. During the winter, an air pump can keep an existing ice hole open.

Installation

 **NOTICE!** Place the air pump in a dry place protected from moisture.

- ① Always position the air pump above the water level. Siphoning effect can cause water to run into the air pump and cause damage (Image A).
- ② Water damage is not covered by the warranty!
- ③ Connect the air hose with the air stone to the outlet of the air pump.
- ④ Place the air stone in the pond.
- ⑤ Turn the air pump on by putting the plug in the socket.
- ! **NOTICE!** You can also place an air stone in your filter, it will improve the biological filtration and growth of beneficial bacteria.

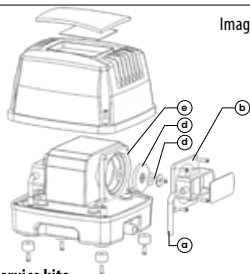


Image B

AirBlow Service kits

AirBlow 50 Service kit (Art. No. 07020245)

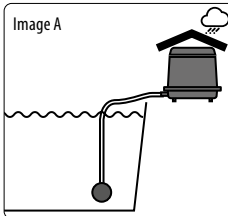
AirBlow 100 Service kit (Art. No. 07020275)

	AirBlow 50	AirBlow 100
Output	3000 L/h	6000 L/h
Pressure	0.045 MPa	0.040 MPa
Power	30 Watt	88 Watt

Maintenance

- ① A decrease in air output, can be caused through kinked hosing or debris within the airstone. Alternatively, the valves in the air chambers or diaphragms may be worn and need to be replaced.
- ② AirBlow Service Kits (2 membranes, 2 air chambers, 2 connecting hoses and 1 air filter) are available from your dealer.
- ③ Wear of the valves and diaphragms is normal and is not covered by the warranty.
- ④ Remove the hood by unscrewing the four screws on the bottom of the pump.
- ⑤ Remove the connecting hoses (a) and unscrew the air chambers (b) (Image B).
- ⑥ Unscrew the support discs with cover plates (c) and remove the diaphragm cases (e) from the housing.
- ⑦ Press the old diaphragms (d) out of the diaphragm cases, press the new diaphragms correctly into the cases (with the tab in the recess).
- ⑧ Replace the holders and screw on the support discs with cover plates.
- ⑨ Screw on the new air chambers and connect the new connecting hoses (secure with ties).
- ⑩ Also check the inside of the air pump for dirt, moisture and rust.
- ⑪ Re-assemble the hood.
- ! **NOTICE!** Replace air tube and air stones yearly. Old and cracked ones will reduce performance and durability of the air pump.

Image A



Funktion

Die AirBlow Luftpumpe sorgt für Wasserbewegung im Teich, so dass ein Sauerstoff- und Gasaustausch an der Wasseroberfläche stattfinden kann. Im Winter kann die Luftpumpe einen Teil der Wasseroberfläche eisfrei halten.

Installation

 **BEACHTEN!** Stellen Sie die Luftpumpe an einem trockenen, vor Feuchtigkeit geschützten Ort auf.

- ① Stellen Sie die Luftpumpe immer oberhalb des Wasserspiegels auf. Durch den Hebeffekt kann Wasser in die Luftpumpe laufen und diese beschädigen (Bild A).
- ② Wasserschäden sind nicht von der Garantie abgedeckt!
- ③ Schließen Sie den Luftschlauch mit dem Ausströmer an den Ausgang der Luftpumpe an.
- ④ Platzieren Sie den/die Ausströmer in den Teich.
- ⑤ Schalten Sie die Luftpumpe ein, indem Sie das Netzkabel einstecken.
- ! **BEACHTEN!** Sie können auch den Luftstein in den Filter platzieren, dies gewährleistet eine bessere biologische Filterung und das Wachstum von nützlichen Bakterien.

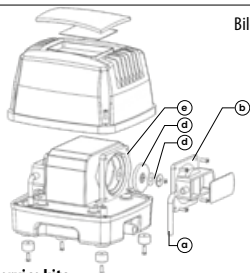


Bild B

AirBlow Service kits

AirBlow 50 Service kit (Art-Nr. 07020245)

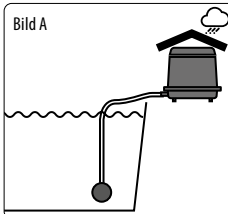
AirBlow 100 Service kit (Art-Nr. 07020275)

	AirBlow 50	AirBlow 100
Output	3000 L/h	6000 L/h
Ausgangsdruck	0.045 MPa	0.040 MPa
Leistung	30 Watt	88 Watt

Wartung

- ① Wenn die Luftleistung nachlässt, prüfen Sie zunächst, ob der Luftschlauch nicht geknickt oder der Ausströmer verschmutzt ist. Ist dies nicht der Fall, können die Ventile in den Luftkammern oder die Membranen verschlissen sein und müssen ersetzt werden.
- ② AirBlow Service Kits (2 Membranen, 2 Luftkammern, 2 Verbindungsschläuche und 1 Luftfilter) sind bei Ihrem Händler erhältlich.
- ③ Verschleiß an den Ventilen und Membranen ist normal und wird nicht von der Garantie abgedeckt.
- ④ Entfernen Sie die Haube, indem Sie die vier Schrauben an der Unterseite der Pumpe lösen.
- ⑤ Entfernen Sie die Verbindungsschläuche (a) und schrauben Sie die Luftkammern (b) ab (Bild B).
- ⑥ Die Stützscheiben mit Deckplatten (c) abschrauben und die Membranfassungen (e) aus dem Gehäuse herausnehmen.
- ⑦ Die alten Membranen (d) aus den Fassungen drücken, die neuen Membranen richtig in die Fassungen drücken (mit der Lasche in der Aussparung).
- ⑧ Setzen Sie die Fassungen wieder ein und schrauben Sie die Stützscheiben mit Deckplatten auf.
- ⑨ Die neuen Luftkammern anschrauben und die neuen Anschlussschläuche anschließen (mit Kabelbindern sichern).
- ⑩ Kontrollieren Sie auch die Innenseite der Luftpumpe auf Schmutz, Feuchtigkeit und Korrosion.
- ⑪ Montieren Sie die Haube wieder.
- ! **BEACHTEN!** Ersetzen Sie den Luftschlauch und die Ausströmer jährlich. Alte und verschmutzte Teile führen zu Leistungsverlust und frühzeitigem Verschleiß der Luftpumpe.

Bild A



Fonction

La pompe à air AirBlow assure le mouvement de l'eau dans le bassin, ce qui permet un échange d'oxygène et de gaz à la surface de l'eau. En hiver, la pompe à air permet de maintenir un espace non gelé.

Installation

 **REMARQUE !** Placez la pompe à air dans un endroit sec et protégé de l'humidité.

- ① Toujours positionner la pompe à air au dessus du niveau d'eau. L'effet de siphon peut provoquer l'écoulement de l'eau dans la pompe à air et l'endommager (Image A).
- ② Les dégâts des eaux ne sont pas couverts par la garantie !
- ③ Raccordez le tuyau à air avec le diffuseur à la sortie de la pompe à air.
- ④ Placez le diffuseur dans le bassin.
- ⑤ Allumez la pompe à air en branchant le cordon d'alimentation.
- ! **REMARQUE !** Vous pouvez également placer un diffuseur dans le filtre, il améliorera la filtration biologique et la croissance des bactéries bénéfiques.

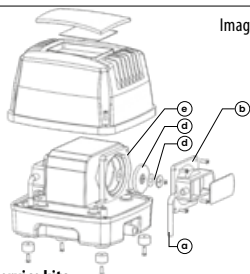


Image B

AirBlow Service kits

AirBlow 50 Service kit (Art. 07020245)

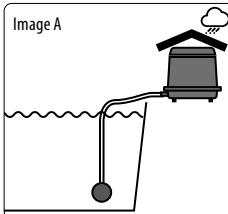
AirBlow 100 Service kit (Art. 07020275)

	AirBlow 50	AirBlow 100
Sortie	3000 L/h	6000 L/h
Pression	0.045 MPa	0.040 MPa
Puissance	30 Watt	88 Watt

Entretien

- ① Si le débit d'air diminue, vérifiez d'abord que le tuyau d'air n'est pas plié ou que le diffuseur n'est pas sale. Si ce n'est pas le cas, les valves des chambres à air ou les membranes sont peut-être usées et doivent être remplacées.
- ② Les kits de service AirBlow (2 membranes, 2 chambres à air, 2 tuyaux de raccordement et 1 filtre à air) sont disponibles auprès de votre revendeur.
- ③ L'usure des valves et des membranes est normale et n'est pas couverte par la garantie.
- ④ Retirez le capot en dévissant les quatre vis situées sur le fond de la pompe.
- ⑤ Retirez les tuyaux de raccordement (a) et dévissez les chambres à air (b) (Image B).
- ⑥ Dévissez les rondelles avec les plaques de protection (c) et retirez les supports de membrane (e) du boîtier.
- ⑦ Poussez les anciennes membranes (d) hors des supports, pousser les nouvelles membranes correctement dans les supports (avec la languette dans l'encoche).
- ⑧ Remettre les supports en place et visser les rondelles avec les plaques de protection.
- ⑨ Vissez les nouvelles chambres à air et raccordez les nouveaux tuyaux de raccordement (fixez avec des colliers).
- ⑩ Vérifiez également l'intérieur de la pompe pour détecter des signes de saleté, d'humidité et de rouille.
- ⑪ Remontez le capot.
- ! **REMARQUE !** Remplacer le tuyau et les diffuseurs une fois par an. Les diffuseurs encrassés réduiront les performances et la durabilité de la pompe à air.

Image A



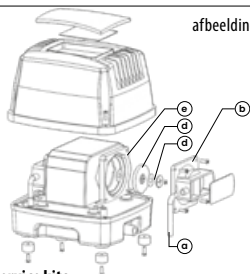
Functie

De AirBlow luchtpomp zorgt voor waterbeweging in de vijver, waardoor zuurstof- en gasuitwisseling kan plaatsvinden aan het wateroppervlak. In de winter kan een luchtpomp een aanwezig wak ijsvrij houden.

Installatie

 **OPMERKING!** Plaats de luchtpomp op een droge plaats, beschermd tegen vocht.

- ① Plaats de luchtpomp altijd boven het waterniveau. Door hevelwerking kan nl. water in de luchtpomp lopen, waardoor deze defect raakt. (Afbeelding A).
- ② Waterschade valt niet onder de garantie!
- ③ Sluit de luchtslang en luchtsteen aan op de uitlaat van de luchtpomp.
- ④ Plaats de luchtsteen in de vijver.
- ⑤ Zet de luchtpomp aan door de stekker in het stop-contact te steken.
- ❗ **OPMERKING!** U kunt de luchtsteen ook in het filter plaatsen, dit zorgt voor een betere biologische filtratie en groei van nuttige bacteriën.



afbeelding B

AirBlow Service kits

AirBlow 50 Service kit (Art. Nr. 07020245)

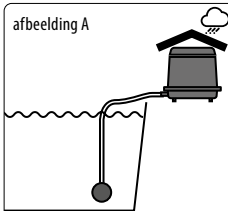
AirBlow 100 Service kit (Art. Nr. 07020275)

	AirBlow 50	AirBlow 100
Doorvoer	3000 L/h	6000 L/h
Druk	0.045 MPa	0.040 MPa
Vermogen	30 Watt	88 Watt

Onderhoud

- ① Als de luchtopbrengst afneemt, controleer dan eerst of de luchtslang niet geknikt is of de luchtsteen niet vervuild is. Is dit niet het geval dan kunnen de ventielen in de luchtkamers of de membranen versleten zijn en dient u deze te vervangen.
- ② AirBlow Service Kits (2 membranen, 2 luchtkamers, 2 verbindingsslangen en 1 luchtfilter) zijn verkrijgbaar bij uw dealer.
- ③ Slijtage van de ventielen en membranen is normaal en valt niet onder de garantie.
- ④ Verwijder de kap door de vier schroeven aan de onderzijde van de pomp los te schroeven.
- ⑤ Verwijder de verbindingsslangen (a) en schroef de luchtkamers (b) eraf (Afbeelding B).
- ⑥ Schroef de steunschijven met afdekplaatjes (c) eraf en neem de membraanhouders (e) van de behuizing.
- ⑦ Druk de oude membranen (d) uit de houders, druk de nieuwe membranen op de juiste wijze in de houders (met het lipje in de uitsparing).
- ⑧ Plaats de houders terug en schroef de steunschijven met afdekplaatjes vast.
- ⑨ Schroef de nieuwe luchtkamers erop en sluit de nieuwe verbindingsslangen aan (zet deze vast met de tiersp.)
- ⑩ Controleer ook de binnenzijde van de luchtpomp op vuil, vocht en roestvorming.
- ⑪ Monteer de kap terug.
- ❗ **OPMERKING!** Vervang jaarlijks de luchtslang en luchtstenen. Als deze onderdelen versleten en vervuild zijn, zorgen ze voor minder lucht-opbrengst en snellere slijtage aan de luchtpomp.

afbeelding A



Funktion

AirBlow-luftpumpen skaber vandbevægelse i dammen, så ilt- og gasudveksling kan finde sted ved vandoverfladen. Om vinteren kan en luftpumpe holde en eksisterende dam isfri.

Installation



BEMÆRK! Placer luftpumpen på et tørt sted, beskyttet mod fugt.

① Placer altid luftpumpen over vandniveauet. Det skyldes, at vandlås kan få vand til at trænge ind i luftpumpen, så den ikke fungerer korrekt. (Billede A).

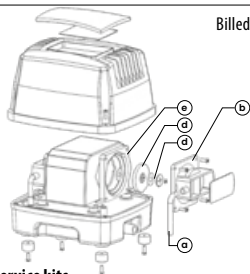
② Vandskader er ikke dækket af garantien!

③ Tilslut luftslangen og luftstenen til luftpumpens udløb.

④ Placer luftstenen i dammen.

⑤ Tænd for luftpumpen ved at sætte den i stikkontakten.

! **BEMÆRK!** Du kan også placere luftstenen i filteret, det sikrer en bedre biologisk filtrering og vækst af gavnlige bakterier.



Billede B

AirBlow Service kits

AirBlow 50 Service kit (Art. 07020245)

AirBlow 100 Service kit (Art. 07020275)

	AirBlow 50	AirBlow 100
Udbytte	3000 L/h	6000 L/h
Tryk	0.045 MPa	0.040 MPa
Effekt	30 Watt	88 Watt

Vedligeholdelse

① Hvis luftproduktionen falder, skal du først kontrollere, at luftslangen ikke er knækket, eller at luftstenen ikke er snavset. Hvis dette ikke er tilfældet, kan ventilerne i luftkamrene eller membranerne være slidte, og du bør udskifte dem.

② AirBlow-servicesæt (2 membraner, 2 luftkamre, 2 tilslutningsslangere og 1 luftfilter) fås hos din forhandler.

③ Slid på ventiler og membraner er normalt og dækkes ikke af garantien.

④ Fjern hættten ved at skrue de fire skruer i bunden af pumpen ud.

⑤ Fjern tilslutningsslangerne (a), og skru luftkamrene af (b) (Billede B).

⑥ Skru støtteskiverne med dækplader (c) af, og tag membranholderne (e) ud af huset.

⑦ Tryk de gamle membraner (d) ud af holderne, og tryk de nye membraner korrekt ind i holderne (med tappen i udsparingen).

⑧ Sæt holderne på igen, og skru støtteskiverne på med dækplader.

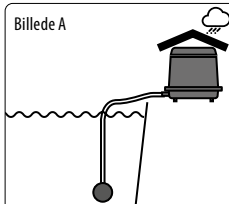
⑨ Skru de nye luftkamre på, og tilslut de nye tilslutningsslangere (fastgør dem med tieraps).

⑩ Tjek også luftpumpens inderside for snavs, fugt og rust.

⑪ Sæt dækslet på igen.

! **BEMÆRK!** Udskift luftslangen og luftstenene hvert år. Hvis disse dele er slidte og snavsede, vil de medføre reduceret luftydelse og hurtigere slid på luftpumpen.

Billede A



Funzione

La pompa d'aria AirBlow crea un movimento dell'acqua nel laghetto, consentendo lo scambio di ossigeno e gas sulla superficie dell'acqua. In inverno, una pompa ad aria può mantenere un laghetto esistente senza ghiaccio.

Installazione

 **NOTA!** Collocare la pompa dell'aria in un luogo asciutto e protetto dall'umidità.

- ① Posizionare sempre la pompa dell'aria al di sopra del livello dell'acqua. Questo perché il sifone può provocare l'ingresso di acqua nella pompa dell'aria, causandone il malfunzionamento. (immagine A).
- ② I danni causati dall'acqua non sono coperti dalla garanzia!
- ③ Collegare il tubo flessibile dell'aria e la pietra dell'aria all'uscita della pompa dell'aria.
- ④ Posizionare la pietra d'aria nello stagno.
- ⑤ Accendere la pompa dell'aria collegandola alla presa.
- ⚠ **NOTA!** È anche possibile inserire la pietra d'aria nel filtro, per garantire una migliore filtrazione biologica e la crescita di batteri benefici.

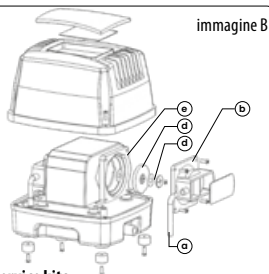


immagine B

AirBlow Service kits

AirBlow 50 Service kit (Art. 07020245)

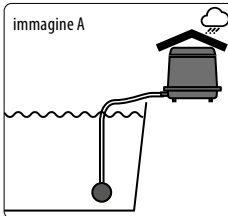
AirBlow 100 Service kit (Art. 07020275)

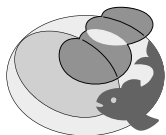
	AirBlow 50	AirBlow 100
Uscita	3000 L/h	6000 L/h
Pressione	0.045 MPa	0.040 MPa
Potenza	30 Watt	88 Watt

Manutenzione

- ① Se l'aria in uscita diminuisce, verificare innanzitutto che il tubo dell'aria non sia attorcigliato o che la pietra dell'aria non sia sporca. In caso contrario, le valvole delle camere d'aria o le membrane potrebbero essere usurate e dovrebbero essere sostituite.
- ② I kit di manutenzione AirBlow (2 diaframmi, 2 camere d'aria, 2 tubi di collegamento e 1 filtro dell'aria) sono disponibili presso il rivenditore.
- ③ L'usura delle valvole e delle membrane è normale e non è coperta dalla garanzia.
- ④ Rimuovere il coperchio svitando le quattro viti sul fondo della pompa.
- ⑤ Rimuovere i tubi di collegamento (a) e svitare le camere d'aria (b) (immagine B).
- ⑥ Svitare i dischi di supporto con le piastre di copertura (c) e rimuovere i portadiaframmi (e) dalla custodia.
- ⑦ Spingere i vecchi diaframmi (d) fuori dai supporti, premere i nuovi diaframmi nei supporti correttamente (con la linguetta nell'incavo).
- ⑧ Riposizionare i supporti e avvitare i dischi di supporto con le piastre di copertura.
- ⑨ Avvitare le nuove camere d'aria e collegare i nuovi tubi di collegamento (fissandoli con i fermi).
- ⑩ Controllare anche l'interno della pompa dell'aria per verificare che non ci siano sporcizia, umidità e ruggine.
- ⑪ Reinstallare il coperchio.
- ⚠ **NOTA!** Sostituire annualmente il tubo dell'aria e le pietre dell'aria. Se queste parti sono usurate e sporche, causano una riduzione della produzione di aria e un'usura più rapida della pompa dell'aria.

immagine A





AQUADISTRI

Produced in China for:

www.aquadistri.com

Vlietweg 8, 4791 EZ Klundert, NL



01-2025-JM